

AVISO Comunitario

La misión del DTSC (por sus siglas en inglés) es proteger a las personas y el medio ambiente de California contra los efectos dañinos de las sustancias tóxicas a través de la restauración de los recursos contaminados, aplicación, regulación y prevención de la contaminación.

El DTSC Aprueba el Plan de Limpieza de Propiedades Residenciales La Orden de Cumplimiento Exige a Exide Technologies a Pagar la Limpieza

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), la agencia estatal responsable de la limpieza de residuos peligrosos y sitios contaminados, emitió la aprobación del Plan de Trabajo de Medidas Provisionales (IMWP, por sus siglas en inglés) para la limpieza de patios residenciales contaminados por plomo en las áreas con mayor probabilidad de ser afectadas por las emisiones de Exide Technologies – Boyle Heights, East Los Ángeles y Maywood (consulte el mapa adjunto). Adicionalmente, el DTSC anunció una orden de ejecución exigiendo a Exide reservar \$9 millones para la limpieza de patios residenciales en estas áreas.

Ubicación del Sitio y Análisis de Suelos/Actualización de Limpieza

Exide Technologies se encuentra ubicada en la ciudad de Vernon en una propiedad industrial que ha estado operando como una planta de fundición de metales por más de 90 años. En el otoño de 2013, el DTSC ordenó a Exide analizar en busca de plomo en porciones de Boyle Heights, East Los Ángeles (Área de Análisis Norte) y en Maywood (Área de Análisis Sur). Estas áreas fueron identificadas por el Distrito de Control de la Calidad del Aire de la Costa Sur como los más probablemente afectados por las emisiones de Exide. Treinta y nueve propietarios dentro de estas dos Áreas de Análisis permitieron la toma de muestras de suelo en sus patios. Algunas muestras de suelo en estos vecindarios revelaron niveles elevados de plomo, superiores a las 80 partes por millón del nivel de limpieza establecido por el DTSC. Debido a estos niveles, el DTSC ordenó a Exide remover el suelo contaminado con los niveles más altos de plomo de dos patios residenciales en agosto de 2014. El DTSC también ordenó a Exide ponerse en contacto con los residentes para programar análisis de suelo en todos los patios residenciales en las dos Áreas de Análisis. De agosto a octubre de 2014, el DTSC localizó a más de 200 propietarios en estas Áreas de Análisis para animar a los residentes a tener el suelo de sus patios muestreado. A la fecha, 104 propietarios dentro de estas dos Áreas de Análisis han tenido sus patios muestreados. Las muestras de 62 de estos patios han sido analizadas.

Mientras que los resultados de laboratorio no han mostrado niveles de plomo de emergencia, estas muestras han revelado:

- 12 patios residenciales tiene una o más muestras con niveles de plomo que exceden las 1,000 partes por millón; y
- 50 patios residenciales mostraron niveles inferiores de plomo, pero continúan por encima del nivel de limpieza del DTSC de 80 partes por millón.

Plan de Trabajo de Medidas Provisionales (IMWP)

Como resultado de la toma inicial de muestras de suelo, el DTSC ordenó a Exide elaborar el IMWP de acuerdo con la Orden de Consentimiento de Acciones Correctivas de febrero de 2002. El IMWP describe las acciones que Exide tomará para limpiar suelos en patios residenciales donde fueron encontrados los niveles más altos de plomo. Estas acciones incluirán:

- Remoción del suelo contaminado.
- Control de polvo y monitoreo del aire.
- Trabajo de restauración de patio.
- Limpieza interior del domicilio.

Exide limpiará los patios según prioridad; se dará máxima prioridad a los patios con mayores niveles de plomo:

- Arriba de 1,000 partes por millón, y
- Entre 400 partes por millón y 1,000 partes por millón donde mujeres embarazadas y niños menores de siete años y suelos desnudos estén presentes.

De los 62 patios muestreados, 12 patios se encuentran en la máxima prioridad y serán limpiados primero. Los 50 patios muestreados restantes contienen niveles inferiores de plomo y serán limpiados después de aquellos patios con máxima prioridad. La toma de muestras y la limpieza serán **sin costo** para los propietarios. Una vez que los suelos contaminados sean removidos, las propiedades serán restablecidas a su condición original y la limpieza interior de los domicilios será concluida.

Los propietarios que viven en las Áreas de Análisis pueden solicitar que se tomen muestras en sus patios poniéndose en contacto con el DTSC al 1-844-225-3887. El DTSC incluso alienta a los residentes a aprovechar el Programa de Análisis de Sangre para Plomo del Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles, llamando al 1-844-888-2290.

¿Cómo puedo hacer para que sean tomadas muestras en mi propiedad?

Los propietarios que viven en las Áreas de Análisis pueden programar una cita para toma de muestras de suelo poniéndose en contacto con Marina Pérez (Bilingüe), Especialista en Participación Pública del DTSC al 1-844-225-3887.

¿Qué sigue?

Empezando la semana del 10 de noviembre de 2014, personal del DTSC empezó ponerse en contacto con los propietarios de los patios a los que se tomaron muestras para platicar sobre los resultados de las muestras de suelo; dónde fue encontrada la contaminación; qué pasos serán tomados para remover la contaminación; y para programar las actividades de trabajo de remoción de suelo.

¿Dónde puedo obtener mayor información?

Una copia del IMWP Final, el Estudio Inicial, la Declaración Negativa y esta Actualización a la Comunidad se encuentran disponibles para revisión en los siguientes depósitos:

Biblioteca Pública
César Chávez de Maywood
4323 Slauson Avenue
Maywood, CA 90270
(323) 771-8600

Biblioteca
Robert L. Stevenson
803 Spence Street
Los Angeles, CA 90023
(323) 268-4710

Oficina Regional de Registros
del DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA, 90630
(714) 484-5337

Información relativa al Sitio puede ser encontrada en línea en el sitio web del DTSC:

<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/UpdateExideSuspension.cfm>

Contactos del DTSC:

Para dudas o información adicional, por favor póngase en contacto con:

Peter Ruttan, Gerente de Proyecto del DTSC
8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA 95826
peter.ruttan@dtsc.ca.gov
Teléfono: (916) 255-3630
Fax: (916) 255-3697

Marina Pérez (Bilingüe), Especialista en Participación
Pública del DTSC
9211 Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311
marina.perez@dtsc.ca.gov
Teléfono: 1-844-225-3887 (línea gratuita)

